

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 10420080150367

UDC_____

厦 门 大 学

博 士 学 位 论 文

跨越中、新的佛教大师——转道法师研究

A Master Across China and Singapore:

Research on Venerable Zhuandao

张文学

指导教师姓名: 曾 玲 教 授

专 业 名 称: 宗 教 学

论文提交日期: 2011 年 11 月

论文答辩时间: 2011 年 11 月

学位授予日期: 2011 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2011 年 11 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

中文摘要

本文综合运用中国与新加坡两地大量的田野调查资料与相关文献资料，在 19 世纪末以来中国和新加坡的社会发展脉络，及中国、新加坡、东南亚乃至世界变迁的场景中，以多元的视野具体地考察一个被后人遗忘的华侨僧人——转道法师的生命史。以他对中国与新加坡两地佛教的贡献切入，通过对许多鲜为人知的历史细节进行分析，全面、深入地研究了 20 世纪上半叶汉传佛教由中国传入新加坡，并在新加坡扎根形成体系的发展过程。

基于以上的研究思路，本文分为八个部分，主要遵循以下几个内容层次逐步展开：

第一章绪论，该部分阐明本文的问题意识及研究意义，对新加坡汉传佛教研究领域的相关课题的学术史进行了回顾，对研究现状进行了分析，并对本文的研究方法、材料来源做了说明。

第二章主要对二十世纪上半叶的中、新社会与汉传佛教的发展情况做一概述和分析，为所研究的人物——转道法师在新加坡具体的传教活动提供一个宏观的时空背景。

第三章详细叙述转道法师早年事迹，考察人物出生与成长的环境、身世与家族渊源，钩沉他出家修学及师承法脉情况，描绘他早年的云游参学，在中国佛寺中担当重任的经历，并对转道下南洋弘法的初衷进行分析，为本文下章介绍他如何在新加坡开创事业的论述做了铺设。

第四章主要考察了转道法师如何在新加坡一步步建立汉传佛教体系，使自中国而传入的汉传佛教在新加坡扎下根来。主要叙述佛教寺庙之创建、佛教团体之成立、佛教教育之开办、佛教刊物之宣传等方面的具体过程，分析转道在其中发挥的不可替代的作用及重要贡献。

第五章记叙转道在新加坡发展佛教事业，并未忘记回馈自己的祖国，该部分重点描述转道如何恢复与重修中国的寺庙，以及如何以各种方式帮助中国国内的僧人，并接引他们来海外弘法，重点在于探讨他对中国佛教的贡献，揭示出人物的民族主义及爱国主义精神。他对中国佛教的贡献，其实为新加坡汉传佛教的发

展提供了源头活水，日后从中国来新加坡的一大批法师都曾在国内受到转道的影响或帮助。

第六章是在前面几章的基础上，进一步分析人物活动的深层原因。本章主要探讨转道改革佛教的思想，揭示他改革佛教的思想动因，分析他改革佛教的思想内容，并叙述他为此所作出的实践。

第七章探讨后转道时代，由于社会的变迁，新加坡汉传佛教出现的一些新情况，例如都市佛教、新佛教或改良主义佛教运动的兴起，以及跨国佛教组织的出现。分析这些佛教新现象出现的背景，以及这种背景与转道法师所建立的宗教体系及传承下来的普世精神之间的内在联系，虽然这种联系很少被人注意到。

第八章结论部分，该部分在前文考察内容的基础上，对转道法师被遗忘的原因进行分析，并反思当前学界有关中国佛教史及近代佛教人物研究、海外华人研究领域内的若干问题，及其未来研究取向。

关键词：转道法师；汉传佛教；新加坡

Abstract

This dissertation applies a wealth of materials and literature obtained from field research conducted both in China and Singapore to reconstruct the life story of Venerable Zhuandao, a forgotten Chinese Master, against the background of Chinese, Singaporean and Southeast Asian social progress since the end of the nineteenth century. A comprehensive and in-depth research is conducted on the dissemination of Chinese Buddhism into Singapore and its development there. Through revealing and analyzing many publicly unknown historical details, an illustration is also given on Ven. Zhuandao's personal contributions to the development of Buddhism in these two countries.

This dissertation divides into eight parts and the ideas are arranged according to the following logic levels:

Chapter One introduces the problem awareness and research significance of the topic. Then, an academic review of the research on Chinese Buddhism in Singapore, a description of current research status, an explanation of methodology and source of information are given in detail.

Chapter Two mainly focuses on the illustration of brief social history and situations of Chinese Buddhism in China and Singapore during the first half of the twentieth century, forming a specific horary and spatial background for the study of Ven. Zhuandao and the study of his efforts to disseminate Buddhism in Singapore.

Chapter Three gives a detailed survey of Ven. Zhuandao's early life experiences which include his birth place, childhood environment, family origin, his Buddhist masters and the Buddhist school he belonged to. An account of his early travels and learning experiences in China, his experience of taking important positions in Chinese monasteries is made in this chapter as well. What's more, this chapter analyzes the reasons why Ven. Zhuandao decided to propagate Buddhism in the Southeast Asia, paving the road for accounting how Ven. Zhuandao established the Chinese Buddhism system there in the next chapter.

Chapter Four illustrates how Ven. Zhuandao established the Chinese Buddhism system in Singapore step by step, which helped to root Chinese Buddhism deeply

there. It gives a detailed description of the founding of Buddhist temples, the forming of Buddhist groups, and the initiating of Buddhist education and Buddhist publications, as well as emphasizes the indispensable role of Ven. Zhuandao in these significant developments.

Chapter Five chiefly accounts that while Zhuandao was developing the Chinese Buddhism in Singapore, he did not forget to requite his motherland. Therefore, this part illustrates how Ven. Zhuandao restored or reconstructed some monasteries in China, and how he helped his fellow monks in China in various ways and invited them to give Dharma teaching overseas. The focus of this chapter is to discuss his contributions to Buddhism in China, which was actually the fountainhead of the development of Chinese Buddhism in Singapore. Many monks who went to Singapore later to spread Buddhism had been influenced or helped by Ven. Zhuandao.

Chapter Six investigates the in-depth causes of Ven. Zhuandao's actions on the basis of the discussions in the previous chapters. It mainly explores Ven. Zhuandao's Buddhist reform thoughts, its drive, its theoretical basis, its detailed contents and its specific practice.

Chapter Seven explores the new development situations of the Chinese Buddhism in Singapore, which were due to social changes and were after Zhuandao's times. These new situations included the emergence of the movement of metropolis Buddhism, Protestant Buddhism or reformist Buddhism and the emergence of transnational Buddhist organizations. Very few people have noticed the actually existed relationship between these new phenomena and the Chinese Buddhism system established by Ven. Zhuandao.

Chapter Eight is the conclusion part. On the basis of the previous discussions and explorations, this section gives an analysis of the reasons why Ven. Zhuandao was forgotten, and ponders over related academic issues and the potential researches in related fields such as Chinese Buddhist history studies, modern Buddhist figure studies, and overseas Chinese studies.

Key words: Venerable Zhuandao; Chinese Buddhism; Singapore.

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 问题意识和研究意义	1
第二节 研究现状及学术史回顾	6
第三节 研究方法与材料来源	22
第二章 二十世纪上半叶的中、新社会与汉传佛教	30
第一节 近代中国佛教的衰落与复兴运动	30
第二节 转道到来之前的新加坡宗教形态	32
第三节 二战前新加坡汉传佛教与殖民政府的关系	38
小 结	42
第三章 转道的出生环境及早年经历	43
第一节 “泉南佛国”与“紫云后裔”	43
第二节 出家修行 云游参学	48
第三节 崭露头角 担当大任	54
第四节 因缘际会 初下南洋	60
小 结	65
第四章 建立新加坡汉传佛教体系	66
第一节 建设佛教寺庙 接引中国僧众	66
第二节 倡办宗教团体 发动居士群众	80
第三节 筹创佛教学院 开启佛教义学	89
第四节 首办佛教刊物 宣传佛教文化	103
小 结	107
第五章 重振闽南佛教 推动中国佛教复兴	111
第一节 重兴泉州开元寺	111
第二节 佛化漳州南山寺	124
第三节 与中国高僧的交往	137
小 结	152
第六章 转道改革佛教的思想及实践	154
第一节 改革佛教的动因	155
第二节 “僧伽生产”思想	162
第三节 “佛化教育”思想	168
第四节 “精神当确定 手段当温和”	174
小 结	177
第七章 后转道时代的新加坡汉传佛教	179
第一节 转道身后汉传佛教与殖民政府的关系	179
第二节 宏船接法及普觉寺的转型	184
第三节 新加坡国家主义建构中的汉传佛教	190
第四节 跨国佛教组织在新加坡的发展——以新加坡佛光会为例	195

小 结.....	201
第八章 结论与思考	203
第一节 转道法师研究之反思.....	203
第二节 转道法师研究之启示.....	206
附 录	210
附录一 转道法师年谱简编（1872—1943）.....	210
附录二 漳州南山学校章程（民国十七年三月修正）.....	220
附录三 南山学校校董会简章.....	226
附录四 南山学校校董名录.....	227
附录五 南山学校教职员名录.....	228
附录六 南山学校规戒.....	233
附录七 支那南山佛化学校招生.....	235
附录八 南山学校校历（民国十六年度）.....	237
附录九 南山学校大事记（民国十六年度）.....	239
附录十 漳州南山佛化学校学生作品选录.....	243
附录十一 福建泉州开元慈儿院简章.....	245
附录十二 泉州开元慈儿院答客问.....	248
附录十三 中华佛教会简章（1927 年）.....	253
附录十四 新嘉坡佛经流通处简章.....	254
附录十五 新加坡佛教居士林章程.....	255
附录十六 新嘉坡佛教居士林建林碑记.....	259
附录十七 星洲佛学院章程.....	260
附录十八 星洲佛学院课程之措施.....	262
附录十九 佛教转道学院院刊发刊辞.....	264
参考文献	266
后 记	282

Contents

Chapter 1 Introduction.....	1
Section 1 Problem Awareness and Research Significance.....	1
Section 2 Research Status and Academic History.....	6
Section 3 Methodology and Source of information.....	22
Chapter 2 Chinese and Singaporean Society and Chinese Buddhism in the First Half of the 20th Century.....	30
Section1 Decline of Modern Chinese Buddhism and its Revival Movement.....	30
Section 2 Singaporean Religious Form before Zhuandao's Arrival.....	32
Section 3 The Relationship between Chinese Buddhism and Singaporean Colonial Governments before the Second World War.....	38
Conclusion	42
Chapter 3 Zhuandao's Childhood Environment and Early Life Experiences	43
Section 1 "Quanzhou" and "Huang Family in Quanzhou".....	43
Section 2 Tonsured Practice and Travelling Around.....	48
Section 3 Showing Talents and Taking Responsibility.....	54
Section 4 Early Visits to the Southeast Asia.....	60
Conclusion.....	65
Chapter 4 Establishment of Chinese Buddhism System in Singapore	66
Section 1 Building of Buddhist Monasteries and Accommodating Monks from China.....	66
Section 2 Organizing Religious Groups and Motivating Buddhist Laymen.....	80
Section 3 Setting up Buddhist Colleges and Promoting Buddhist Education	89
Section 4 Initiating Buddhist Publications and Disseminating Buddhist Cultures.....	103

Conclusion.....	107
Chapter 5 Revitalization of Minnan Buddhism and Promotion of Chinese Buddhism.....	111
Section 1 Renovation of Quanzhou Kaiyuan Temple.....	111
Section 2 Zhangzhou Nanshan Buddhist Temple.....	124
Section 3 Contacts with Chinese Monks.....	137
Conclusion.....	152
Chapter 6 Zhuandao's Thoughts and Practice of Buddhist Reform.....	154
Section 1 Drivers of Buddhist Reform.....	155
Section 2 Sangha Production Thoughts.....	162
Section 3 Buddhist Education Thoughts.....	168
Section 4 "Being Steadfast in Mind and Mild in Action".....	174
Conclusion.....	177
Chapter 7 Singapore Chinese Buddhism in Post-Zhuandao Times.....	179
Section 1 Relationship between Chinese Buddhism and Colonial Governments in Singapore after Zhuandao's Death	179
Section 2 Ven. Hongchuan as Successor and Transformation of Phor Kark See Monastery.....	184
Section 3 Chinese Buddhism in the Singaporean Nationalism Construction.....	190
Section 4 Transnational Buddhist Organizations in Singapore: A Case Study of Buddha's Light Association(Singapore).....	195
Conclusion.....	201
Chapter 8 Conclusion and Discussion.....	203
Section 1 Reflections on the Research of Ven. Zhuandao.....	203
Section 2 Revelations on the Research of Ven. Zhuandao.....	206
Appendix	210
References	266
Acknowledgements	282

第一章 绪论

第一节 问题意识和研究意义

转道法师（1872-1943），是一位在中国和新加坡两地佛教界都有着重要影响的大师。在中国，他是厦门南普陀寺住持，修建放生池，并数次下南洋筹款助办闽南僧教育。他重兴泉州开元寺、漳州南山寺、厦门金鸡亭、厦门养真宫等闽南古刹，并创办漳州南山佛化学校、泉州开元慈儿院等教育和慈善机构。1931年冬，他应泉州各界缙素人士之请，传三坛无量寿佛戒，七众弟子得以登坛受戒者七百五十六人，坛上诸阍黎外，尚有护戒缙素数百人。与此同时，他还举办千人大法会，使荒湮已二百八十余年的泉州开元寺戒坛得以恢复。中国高僧虚云、太虚、圆瑛、道阶、弘一、宝静等许多高僧都得到过他的支持和帮助，在近代中国佛教发展史上，他占有一席之地。转道法师也是近代中国高僧赴新加坡传播佛教的先驱，20 世纪初从中国南来新加坡，在新加坡创建该地第一个十方丛林——光明山普觉禅寺、新加坡普陀寺，邀请大批中国高僧前来弘法，并且倡办和组织新加坡佛教居士林、中华佛教会、（英文）佛教会等社团组织，被称为“星洲佛门鼻祖”、“新加坡佛教之开山祖师”、“狮城佛教的奠基者”，^①是故，他在新加坡佛教发展史上，是一位重要的开创者，是汉传佛教在新加坡建立体系的奠基者。此外，无论在中国还是在新加坡，他还是佛化运动重要的支持者，主张改革者，以及是一位开风气之先者。

笔者在翻阅民国刊物以及早期新加坡华文出版物时，还发现转道法师在当时世人心目中是一位高僧、名僧的形象。他在当时的南洋华人社会中具有很高的知名度，例如，由南洋民史纂修所于 1920 年在槟城出版的《南洋名人集传》第一册，该书第一批入选人中就有“佛陀转道师”条目。^②民国年间，转道虽然长期生活在海外，却几番推辞不了被国内佛教界公举为中国佛教会名誉财政委员和监

① 传发：《新加坡佛教发展史》，新加坡：新加坡佛教居士林，1997 年。

② 林博爱等编：《南洋名人集传》（第一册），槟城：石斋印刷有限公司，1920 年，第 51-52 页。该文后又以同样的标题“佛陀转道师”被收录进 1930 年出版的《南洋英属海峡殖民志略》“名人”条目中，详见宋蕴璞：《南洋英属海峡殖民志略》，北京：蕴兴商行，1930 年，第 91-92 页。

察委员，^①由此也可见转道在当时中国佛教界的影响。以上仅就转道法师的生前往事而言。

转道法师对中国、新加坡两地的佛教作出了当时其他人无可替代、彪炳千秋的历史贡献，但是在他去世之后，这些功绩却逐渐被人遗忘，而这一重要人物也常常为研究者们所轻视或忽视。在中国与新加坡佛教史方面的相关文献中，前辈学人在两地早期报章中留下的多是关于转道的简介或是传略，在某些人物的诗集或是文集中也偶尔可以见到关于转道法师的零星记忆，而在当代学者的专著与论文中要么简单带过，缺乏深入系统地研究，要么就不提。对于这样一位在中、新两国都有着丰功伟绩的人物来说，仅仅有为数不多的几篇概括其生平事迹的述评性文章或是在新加坡佛教史研究中的一个段落、篇章又怎么足够？更何况，由于缺乏新的资料，以至于大多数对他的研究因循重复，甚至在某些问题上以讹传讹。当笔者想要进一步了解这位法师的信息时，却苦无找到更加详细具体的文献资料，在田野工作中也发现，无论是在中国还是在新加坡，两个国家的现代人都很少知道这位人物，甚至于在转道法师亲手创办或重修的佛寺、发起或组织的团体中的佛教界人士，也有许多不知转道是谁，而知之者则常常会称其功劳巨大，佛门尚“欢喜赞叹”，但就事理，却仅是表面上的泛泛而谈。

失望，反而激发了笔者的强烈兴趣。笔者不禁思考，作为新加坡佛教界一代开山祖师、华侨僧人，一生于中、新两地往返，建寺安僧又广做慈善，身前为人敬仰，为何身后却湮没无闻了呢？这里面是否蕴藏了什么样的秘密？

在好奇心的驱使下，随着笔者不断地搜集和整理资料，这一问题似乎有了一点明朗。转道法师生平为人低调，喜欢述而不作，不图文名，例如，其弟子寂英和尚曾“一再请之于师，乞允录平日所闻以付梓”，转道却答“此身且空，何有于名，焉用文以自饰乎”，^②因此他所遗留下的文字材料很少。此外，转道法师一生主要活动的中、新两地在近百年来都经历了一系列的社会变迁，包括中国长期的战乱及一次次的“革命”、新加坡的独立与建国等，使本来就不是很多的传世资料散落于两地的民间。由此可知，收集资料不易，缺乏翔实的资料，这是学

①同时担任中国佛教会监察委员的还有：谛闲法师、印光法师等人，详见《中国佛教徒第一次代表大会——四月十二日中国佛教代表会议在上海觉园举行》，载于《海潮音》第十年第四期。

②转道讲，寂英记：《佛海微言》，新人合作社，1930年。

界对其关注不够的一个重要原因。

如果说转道法师未能引起研究者的足够重视，是因为资料收集不易，那么为什么中新两国的佛教界却从历史记忆中逐渐将其淡忘了呢？转道法师在新加坡佛教史上，乃至在近代中国佛教史上的地位和作用并不比当今研究者们所热衷的人物逊色多少。与之同时代的其他高僧备受后人不断地追捧，例如，他们在中国内地乃至其他华人地区频繁开展纪念活动，举办法会、研讨会，发布纪念刊物，或设纪念堂或建故居遗址，甚至有经济头脑者打出名人品牌开发旅游服务业等等，相较之下，转道法师的身后则显得冷清了许多，而有些原本与转道法师有着甚深渊源的地区或组织机构，则因对转道的无知或所知甚少，而使之少人问津。

①以上这两种不同的局面，正好又形成“有名者越有名，不闻者愈不闻”的效应。

这样一位对中国和新加坡佛教发展曾做出过重要贡献的法师，为什么会被人遗忘了？

考察转道法师一生主要的功绩基本上都是发生在 20 世纪最初的四十年里。在这一时期，中国历经晚清政府的衰亡与中华民国的成立。而此时的新加坡尚属于英国殖民地。笔者设想，在转道身后有没有这样的一种可能：用以建构历史叙述的时代或者社会将其排斥了出去？也就是说在中华人民共和国成立之前的转道，他在移民时代的新加坡华人社会传播中华文化重要组成部分的汉传佛教，却在中、新两个新国家的建构中被排除在外？或许无心或许有意，总之造成了转道在中、新两国历史叙述中的盲点？

那么，“复线的历史”^②在此种语境下，也可以说，独立国家建构的历程、中国的汉传佛教在新加坡传播的过程、新加坡汉传佛教发展史、人物的生平历史，这几条线很多时候实际上是交织在一起并行，但有时候某条线却是会被遮蔽。

也正因如此，从考察被遮蔽的历史中，或许可以帮助学者更好地了解已知的其他方面的历史，而现存的历史叙述，也可以为研究者提供探寻被遮蔽部分的参照，二者可以在研究上相互启发。那么考察人物在特定的历史时空下活动的轨迹，

①转道去世后，新加坡佛教界则有释广义与释妙灯曾专门写过关于转道法师生平的小传，中国台湾的于凌波居士也写过类似的小传，厦门陈全忠居士也有类似文章，雪峰居士林子青则为转道舍利塔作碑文，略记其生平。但上述文章篇幅简短，内容限于人物生平介绍，所用资料也大多因循重复。

②(美)杜赞奇原著，王宪明，高继美，李海燕，李点合译：《从民族国家拯救历史》，南京：江苏人民出版社，2008 年。

还原人物的历史本来面貌，或许正可以由此透过这被遮蔽的人物身上窥视到另一番风景。

本文将围绕着以下几个方面的问题展开：

一、转道是谁？他是一个什么样的人？他有过哪些贡献？因对他的研究几乎空白，一般人也对他了解甚少，有必要对其生平做一详细的描述，还原他不为现代人所知的历史面貌。

二、转道有什么样的思想，以及产生这样思想的根源是什么？探讨人物的思想世界可以加深对人物在现实世界行为的认识。

三、为什么一个原来在中、新两地都有着崇高声望的僧人却被后人遗忘了？而以上对于他生平和思想的研究，我们或许可以发现“转道的闻与不闻”的因果联系。

四、在对转道法师生前的功绩与影响有一全面了解后，读者或许会问他的影响力是不是就随着他的声名一样在其去世以后逐渐消弱了呢？今天新加坡佛教的发展主要面临什么样的课题，探讨转道这一“星洲佛门鼻祖”对今天新加坡佛教的发展还有什么样的意义？从中我们是否还可以看出一点转道在今天的影子？

五、从宗教和社会的角度以及从学理的角度，以转道法师这样一个侨僧为个案的研究，有什么样的研究价值和意义？

从没有宗教到产生宗教标志着人类社会的进步。宗教是历史的产物，它历史地产生，也将历史地消亡，它也受历史发展规律的支配。宗教是社会的产物，它不能悬空地存在着，它有具体的表现形式。宗教也必须生存（传播）在一定的民族和地区。宗教的发展变迁与社会历史的发展变迁息息相关，社会历史变化了，宗教也发生变化。宗教生活要受社会生活的制约，尤其是政治生活的制约。……这种种差异，都不是宗教本身造成的。因此，科学地认识宗教，研究宗教，唯一正确的方法是用历史说明宗教，而不是用宗教说明历史。迄今为止，我们还没有发现有哪一个国家或民族没有宗教的。为了全面了解一个国家、一个民族的文化结构，如果不了解它的宗教，那是不可能的。^①

^①任继愈 1988 年 10 月所作序，杜继文：《佛教史》，南京：江苏人民出版社，2008 年。

在华人文化网络的中心与边缘问题上，有学者把“中国”视为“文化中国”的中心。^①然而也有学者认为，除了由中国本土向海外边缘的“输出”，海外华人社会并不只是处在边缘和接受的地位，在经济、政治、文化、教育等方面，相反的，海外华人社会也常会变成中国与外界接触的一个重要桥梁。因此在研究海外华人和中国关系时，要看到他们的两面性，以及两者相互影响的密切关系。^②

上面这一观点，对笔者很有启发，也让笔者在思考和尝试解答下面一个问题，那就是中国的汉传佛教在近代是如何走向新加坡华人社会，作为中华文化的重要组成部分，他在海外的生根发展，经历了怎样的一个过程？以传承佛教文化为载体，中国与新加坡难道仅仅就只是主动施与与被动接受的关系吗？这也牵涉到海外华人佛教研究中的立场问题，是中国本位、海外边缘？还是会有其他什么角度？

中国汉传佛教在新加坡传播的过程，也就是中国佛教在新加坡社会历史中生存传播的历史，它属于中国佛教史的一部分。中国汉传佛教传到新加坡，为广大华人所接受，被当地群众所信仰，它在新加坡的发展史，也属于新加坡华人历史中的一部分。从更广大的层面上来讲，中国佛教是中华文化的重要组成部分，它在海外的传播发展，实际上也是中华文化在海外的一种延续。

李亦园曾经指出，华侨华人研究不仅要用社会科学所持的实验态度来看问题，即可以把外在环境看成是一些变数，然后看中国文化在不同环境下变化的法则是一怎么样，但是在另一方面，却也应该注意它的人文意义，也就是要顾到文化价值的问题，即使要从全球化的观点来看，也不仅仅是全球化而已，更进一步是要从全人类这个族群的立场来看问题，不但要看出中国文化在不同的环境之下怎么样变，更要想到华侨、华人把中国文化带到侨居地，对当地可产生什么作用，也就是要看看中国文化对整个人类往前发展的贡献有多大，这一点对一个研究人的知识分子来说是很重要的。^③

笔者在研究新加坡华人佛教时，虽然只是研究转道法师这样一个人物，但是

①王赓武著，张海洋译：《海外华人的文化中心》，载于郝时远主编：《海外华人研究论集》，北京：中国社会科学出版社，2002年，第211-230页。

②颜清煌：《新马华人史研究的反思》，《南洋问题研究》，2006年第2期，第47-52页。

③李亦园：《关于海外华人研究若干问题的思考——在2002年海外华人研究国际研讨会的小结》，《广西民族学院学报》，第25卷第1期，2003年1月，第10-12页。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库